

# 徐霞客游记

## 白话选读

吕锡生 主编

 广陵书社



# 徐霞客游记白话选读

吕锡生 主编

## 图书在版编目 (C I P) 数据

徐霞客游记白话选读 / 吕锡生主编. — 扬州 : 广陵书社, 2014. 7  
ISBN 978-7-5554-0126-1

I. ①徐… II. ①吕… III. ①游记—中国—明代②历史地理—中国 IV. ①K928.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第147724号

书 名 徐霞客游记白话选读

主 编 吕锡生

责任编辑 王 丽 田浩然 顾寅森

出版发行 广陵书社

扬州市维扬路 349 号 邮编 225009

<http://www.yzglpub.com> E-mail: yzglss@163.com

印 刷 无锡时代印刷有限公司

开 本 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 16.25

字 数 241 千字

版 次 2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5554-0126-1

定 价 38.00 元

(广陵书社版图书凡印装错误均可与承印厂联系调换)

## 《徐霞客游记白话选读》编委会

主 编 吕锡生

副主编 蔡崇武

编 委 吕锡生 唐汉章 蔡崇武

徐兴华 翁雪花 王钟森

## 写在前面的话

千古奇书《徐霞客游记》是文学和科学相结合的全新的游记,但其难读却是不争的事实。在旅游风靡而又快节奏的今天,精选其要,变古为今的任务,历史地摆在徐霞客研究者的面前,但由于难度较大,未见即行。徐霞客故乡的学者,为宣传徐霞客和宣传、普及《徐霞客游记》,在编写《千古奇人徐霞客》《徐霞客与无锡》的同时,便知难而上,决心要编写《徐霞客游记》白话选读本。

编写这本书,目的单纯而明确:想为普及《徐霞客游记》做点有效的工作。当前,人们对徐霞客及其伟大精神已或多或少有了一些了解。但是,读过乃至能读完《徐霞客游记》的人,除了少数徐学研究者和个别徐学爱好者外,少之又少。这是因为《徐霞客游记》长达 60 余万字,又是文言文,不免会使一般读者望而生畏。再加上《徐霞客游记》尽管记述精审、描写生动、价值巨大,但由于是一部据实而记的旅游考察日记,内容丰富却又繁杂,可读性并不强。清人杨名时在为《徐霞客游记》作的序中说:“大抵霞客之记,皆据景直书,不惮委悉烦密,非有意于描摹点缀,托兴抒怀,与古人游记争文章之工也。”今人任美锬教授说得更直白而精辟:“初读其书,常苦细琐,虽辞藻清丽,而地名里程村落方向,充卷连篇,每觉心目俱困,无所适从,及至身游其地,始深佩先生记叙之精审、观察之周详。”学者教授读时尚有此感受,可以想见,要让一般读者静下心来读完《徐霞客游记》,并不现实。即使是读译成了白话的全书,也会因篇幅冗长、内容繁杂而难以卒读。而出版过的选注选读本内容多半限于 17 篇名山游日记,不足整部书的十分之一,内容既不全又未经精选,因而仍难流传推广。出于这样的认识,我们以为,如果能从这部 60 余万字的巨著中全面选出若干有代表性的可读性较强的文段来,译成白话,每个文段前加上点提示说明,综合起来以概见《游记》全貌,编成一本 20 万字左右的选读本,也许较能适应当今快节奏时代人们阅读的需要,而这样做对普及《徐霞客游记》将比较切实有效。

要编这样一本书,首先要解决的问题是按怎样的标准选取文段。我们曾设想过好几个选文标准,最后确定以徐学界公认的对徐霞客的定位,即他是明末一个伟大的地理学家、旅游家、游记文学家和徐霞客精神为选取标准。具体地说,选80个文段,这些文段综合起来能充分展现徐霞客作为三个“家”的定位,能充分体现出徐霞客精神。在这个前提下,努力使入选的文段有其特点,有代表性,有可读性。徐霞客前期所写的17篇“名山游”日记,每篇有文段入选,后期所写的“西南游”六省区日记,每个省区也都有多少不等的文段入选,力求做到突出重点,顾及全面。每篇标题均为编者拟定。

接下来就要考虑怎样翻译原文。首先确定,译出的文字必须是白话,不能文白相夹、半文半白。其次,翻译取直译而不取意译。一定要忠实于原文,不改变原文的意思;同时,不把直译搞成死译或硬译,意思不能变,语序、句式可作灵活调整,对于原文中有些因为高度简省直译后读者仍不易明白其意的语句,予以补足省略的内容,务使读者一读就能明白文句所要表达的意思。翻译文言文和翻译外文一样,最高的标准是信、达、雅,我们确实是朝这个方向去努力的。

总之,我们意在编出一本选段精准、译文准确、语言优美,称得上雅俗共赏的《徐霞客游记》白话选读本,但能否完全做到,我们不敢自诩,特附原文于后,由读者诸君去评定吧。当然,在选和译两方面由于都属初创,难免疏略,期待专家学者和广大读者不吝批评指正,以待再版时改正。

吕锡生

2014年7月

# 目 录

## 游天台山日记(浙江台州府)

开篇之语..... (1)

看不够的石梁飞瀑..... (3)

## 游天台山日记(后)

螺蛳潭上所见..... (6)

登琼台,观双阙..... (8)

桃源深处美景非凡..... (10)

## 游雁荡山日记(浙江温州府)

初登雁荡山寻雁湖..... (12)

## 游雁荡山日记(后)

勇探天聪洞东面的圆洞..... (16)

## 游白岳山(齐云山)日记(徽州府休宁县)

灵幻的石桥飞虹..... (18)

## 游黄山日记(徽州府)

雪后登光明顶、石笋矼..... (20)

## 游黄山日记(后)

登天都峰..... (24)

## 游武彝山日记(福建建宁府崇安县)

从茶洞到天游峰..... (27)

仙掌峰西揽胜..... (29)

## 游庐山日记(江西九江府)

石门赏景..... (32)

|                      |      |
|----------------------|------|
| 三叠泉美景·····           | (34) |
| 山间瀑流·····            | (36) |
| 文殊台前的瀑布·····         | (38) |
| 游九鲤湖日记(福建兴化府仙游县)     |      |
| 美不胜收的九漈·····         | (40) |
| 游嵩山日记(河南河南府登封县)      |      |
| 石淙奇观·····            | (45) |
| 登太室绝顶·····           | (47) |
| 自少林寺登少室山·····        | (50) |
| 游太华山(华山)日记(陕西西安府华阴县) |      |
| 险峻的太华诸峰·····         | (53) |
| 游太和山(武当山)日记(湖广襄阳府均州) |      |
| 登太和山,上金顶·····        | (56) |
| 闽游日记(前)              |      |
| 奇异的玉华洞·····          | (59) |
| 舟过石嘴、溜水、石壁三险滩·····   | (62) |
| 闽游日记(后)              |      |
| 历险探奇游龙洞·····         | (65) |
| 桃源涧上一线天·····         | (67) |
| 游五台山日记(山西太原府五台县)     |      |
| 登南台、西台、中台、北台·····    | (70) |
| 游恒山日记(山西大同府浑源县)      |      |
| “天下壮观”悬空寺·····       | (73) |
| 浙游日记                 |      |
| 金星峰头月下抒怀·····        | (75) |
| 各显其奇的金华三洞·····       | (76) |
| 江右游日记                |      |
| 弋阳龟峰峦嶂之奇·····        | (79) |

|               |      |
|---------------|------|
| 深谷中的水帘洞·····  | (84) |
| 了却夙愿游梅田·····  | (86) |
| 武功山揽胜·····    | (91) |
| 石崖四亘的石城洞····· | (95) |

## 楚游日记

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 茶陵麻叶洞探险·····    | (98)  |
| 湘江遇盗·····       | (102) |
| 祁阳浯溪吊古·····     | (110) |
| 寻访永州钴钼潭所见·····  | (112) |
| 抱病游澹岩·····      | (115) |
| 探三分石·····       | (119) |
| 垫江龙洞“压倒众奇”····· | (123) |

## 粤西游日记

|                    |       |
|--------------------|-------|
| 桂林郊外奇丽的岩溶地貌·····   | (126) |
| 洞洞相通、内外贯通的七星岩····· | (129) |
| 雉岩和漓山·····         | (138) |
| 游象鼻山和穿山·····       | (140) |
| 舟中所见漓江两岸诸景·····    | (144) |
| 游画山和冠岩·····        | (147) |
| 游真仙洞,观老君石像·····    | (151) |
| 真仙后洞别有天地·····      | (153) |
| “天下第一”真仙岩·····     | (157) |
| 浔州白石山揭秘·····       | (161) |
| 静闻之死·····          | (166) |
| 左江两岸美景·····        | (172) |
| 百感岩佳处多·····        | (174) |
| 畅游青狮南洞·····        | (179) |

|            |       |
|------------|-------|
| 三里城风物····· | (182) |
|------------|-------|

## 黔游日记

|               |       |
|---------------|-------|
| 壮美的白水河瀑布····· | (184) |
|---------------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| 盘江铁索桥····· | (187) |
|------------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| 普安碧云洞····· | (189) |
|------------|-------|

## 滇游日记

|                  |       |
|------------------|-------|
| “钟秀独异”的昆阳石城····· | (193) |
|------------------|-------|

|                |       |
|----------------|-------|
| 去安宁温泉山中所见····· | (196) |
|----------------|-------|

|               |       |
|---------------|-------|
| 鸡足山中度岁之乐····· | (200) |
|---------------|-------|

|                |       |
|----------------|-------|
| 鸡足山大士阁后奇瀑····· | (203) |
|----------------|-------|

|                  |       |
|------------------|-------|
| 和纳西族首领木增的交往····· | (206) |
|------------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| 水陆两游茈碧湖····· | (212) |
|--------------|-------|

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 普陀崆内水石搏击百态····· | (214) |
|-----------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| 邓川西湖赛西子····· | (216) |
|--------------|-------|

|             |       |
|-------------|-------|
| 蛱蝶泉上双绝····· | (218) |
|-------------|-------|

|               |       |
|---------------|-------|
| 清碧溪水涤我身心····· | (220) |
|---------------|-------|

|             |       |
|-------------|-------|
| 天开石门奇观····· | (222) |
|-------------|-------|

|             |       |
|-------------|-------|
| 澜沧江铁索桥····· | (224) |
|-------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| 访活火山打鹰山····· | (226) |
|--------------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| 热水塘温泉····· | (228) |
|------------|-------|

|              |       |
|--------------|-------|
| 爬石房洞山之险····· | (229) |
|--------------|-------|

|             |       |
|-------------|-------|
| 晚探尖峰之洞····· | (232) |
|-------------|-------|

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 硫磺塘及其附近的温泉····· | (235) |
|-----------------|-------|

|            |       |
|------------|-------|
| 寻访水帘洞····· | (238) |
|------------|-------|

|           |       |
|-----------|-------|
| 顾仆逃离····· | (241) |
|-----------|-------|

|             |       |
|-------------|-------|
| 附：溯江纪源····· | (243) |
|-------------|-------|

|          |       |
|----------|-------|
| 后 记····· | (248) |
|----------|-------|

## 开篇之语

提要 选译自《游天台山日记(浙江台州府)》。在根据现存资料整理出版的《徐霞客游记》中,《游天台山日记(浙江台州府)》是首篇。徐霞客曾三游天台山,前两次游天台山都从宁海出发。选译的日记中所记载的是霞客第一次游天台山,癸丑之三月晦从宁海西门出发,因而“癸丑之三月晦”即公元1613年5月19日是《游记》中霞客的首游之日,也是《游记》的开篇之日,而宁海则是《游记》的开篇之地。据此,国务院在征集各种意见的基础上,于2011年3月30日常务会议上通过决议,将每年的5月19日定为“中国旅游日”。选译的两天日记所记载的情景,都在宁海境内。“三月晦”这天日记中,“云散日朗,人意山光,俱有喜态”这短短十二个字,写出了霞客从宁海西门出发去游天台山时喜气洋洋的心态,心里喜气洋洋了,眼中的“人意山光”乃至万物便“俱有喜态”了。这虽然是霞客“癸丑之三月晦”这一天出发旅游时



的心态,但也不妨看作是游圣一生旅游时共有的心态。“四月初一日”所记的并非宁海某处景点中的景色,只是霞客在宁海境内旅途中所听所见的泉声、山色、绿树、红花等自然景色,就是这种自然景色,使他“攀历忘苦”,可见他对自然之美的喜爱。可以说,钟爱自然之美是徐霞客审美情趣的一大特点,《徐霞客游记》中随处都能体现这一点。

癸丑(1613)之三月晦(一个月的最后一日)从宁海县的西门出发,云散日朗,人意山光,俱有喜态。走了三十里,到达梁隍山。听说这一带路两旁有老虎,一个月里伤害了行人数十人,于是停止前进,在旅店里住下来。

四月初一日 早晨下雨。走了十五里,路旁有岔道,勒马向西,往天台山方向进发。天色渐渐转晴。又走了十里,到了松门岭,山高路滑,舍弃骑马,改为步行。从奉化一路而来,虽然翻过数重山岭,但都是顺着山脚行走。到了这里,道路迂回曲折,有时临水,有时登高,都走在山脊上。而雨后新晴,泉声山色,悦人耳目。一路之上,泉声的大小、山色的浓淡,不时变化,翠绿的树丛中,山杜鹃争相怒放,红绿相间,互相辉映,种种美景,令人忘却了登高攀爬的辛苦。又走了十五里,就在宁海和天台交界处的筋竹庵中用了午饭。

#### 原文

癸丑之三月晦 自宁海出西门,云散日朗,人意山光,俱有喜态。三十里,至梁隍山。闻此於菟夹道,月伤数十人,遂止宿。

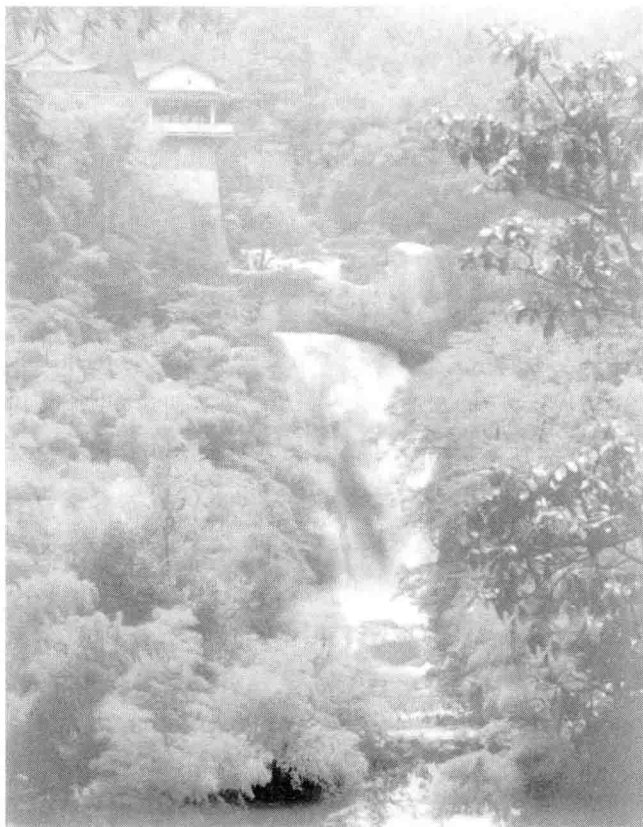
四月初一日 早雨。行十五里,路有歧,马首西向台山,天色渐霁。又十里,抵松门岭,山峻路滑,舍骑步行。自奉化来,虽越岭数重,皆循山麓,至此迂回临陟,俱在山脊;而雨后新霁,泉声山色,往复创变,翠丛中山鹃映发,令人攀历忘苦。又十五里,饭于筋竹庵。

## 看不够的石梁飞瀑

**提要** 选译自《游天台山日记(浙江台州府)》和《游天台山日记(后)》。徐霞客曾三游天台山。第一次在癸丑四月,时年二十八岁,和江阴县迎福寺住持莲舟上人同游。第二次在壬申三月,时年四十七岁,和远房族兄、挚友徐仲昭同游,中途又同去游雁荡山。第三次在壬申四月,和徐仲昭同游雁荡山后又再游天台山。可见他对天台山的喜爱。而石梁飞瀑是他游天台山乃至一生游览考察中观赏次数最多的一个景点。第一次游天台山时,他从不同的角度,先后五次观赏了石梁飞瀑美景,竟至“几不欲卧”,“不暇晨餐”,上昙花亭,行走在石梁之上,“复至隔山大石上,坐观石梁;为下寺僧做饭,乃去”。对他来说,石梁之奇,飞瀑之美,多次观赏也看不够,以至他第二次游天台山时,“观石梁奇丽,若初识者”。一处景点,能引得霞客如此喜爱,如此多次观赏,保持“若初识”的新鲜感,翻遍《徐霞客游记》,唯有天台山的石梁飞瀑。

[癸丑(1613)四月]初三日 早晨起来,果然阳光明亮,决定登华顶峰。走了几里路,到达华顶庵……顺着山路登上了极顶,风吹草偃,荒草靡靡,山势高峻,寒风凛冽,荒草上结上了一寸左右的霜花。而放眼四周山麓,满眼都是洁白如玉的奇花异树,在阳光下交相辉映,真是一片玲珑的白玉世界。山脚下已是野花盛开,山顶上花却不吐色,那是山顶地势高峻而气候寒冷的缘故。

仍从华顶庵下山,走过池边小桥,翻了三座山岭,溪流曲折,山峦重叠,树木繁密,岩石奇丽,每转一个弯,眼前呈现的是又一种新奇的景象,我对途中所见的景色内心相当满足。走了二十里路,经过上方广寺,来到了石梁,因为在昙花亭拜佛,没有时间细细观赏飞瀑。往下走到下方广寺,仰视石梁飞瀑,忽然觉得石梁宛然高悬在天际,而瀑布则从天上飞也似地倾泻而下。我听说断桥、珠帘水的景色尤为优美,僧人说吃了饭再去,来得及回来。于是午饭后向仙筏桥山后走去。翻过一座山岭,沿着山



涧走了八九里,就看见一道由涧水汇成的瀑布从石门直泻下来,瀑流回旋曲折,转了三道弯。最上面的一层是断桥,由两块倾斜的巨石相合而成,瀑流迸泻于两石之间,水花飞溅,然后汇合而流转入水潭中;中间那层有两块巨石对峙着,像两扇窄门,瀑流受其约束,水势汹涌;下面的一层潭口相当宽阔,溪流下泻处却像门槛,水只能从低洼的地方斜着奔泻下来。三级瀑布都高达

数丈,景象都极神奇,只是瀑布顺着台阶下泻,弯转的地方被溪湾遮掩,我不能一览无余。又往前方走了一里路左右,那里就是珠帘水了。溪水泻下的地方很平坦宽阔,因而水势分散而缓慢,滔滔汨汨。我赤了脚跳进溪水里的草丛中,攀着树枝爬登山崖,莲舟上人没力气跟得上我。渐渐地暮色降临,我们才返回。我站在仙筏桥上观赏那像横卧在天穹中的彩虹似的石桥和喷雪似的飞瀑美景,几乎不想回去睡觉。

初四日 天空和山岭全都碧绿得像黛玉那样。我顾不上吃早饭,就顺着仙筏桥往上走到昙花亭,天然的石桥就在亭外。石桥阔有一尺多,长有三丈,架在两座山山坳之间。两道瀑布从亭的左边飞泻而来,到了石桥就汇合成一道急速下泻,声音像雷电轰鸣,形状似河堤崩决,瀑布的长度一百丈还不止。我从石桥上往前走,往下俯瞰深潭,顿时毛骨悚然。走完石桥,就被一块大石阻挡住,不能通往前面的山,于是走了回来。过了昙花

亭,进了上方广寺,沿着寺前的一条小溪走,又来到那块挡住往前山走的大石边,爬上去坐着细细观赏石桥,后来下方广寺僧人催我去吃饭才离开。

[壬申(1632)三月]十六日 又走了十里,经过上方广寺,到达昙花亭,在那里观赏奇丽的石梁飞瀑,像是初次见到那样新奇和惊异。

#### 原文

初三日 晨起,果日光烨烨,决策向顶。上数里,至华顶庵……循路登绝顶,荒草靡靡,山高风冽,草上结霜高寸许,而四山回映,琪花玉树,玲珑弥望。岭角山花盛开,顶上反不吐色,盖为高寒所勒耳。

仍下华顶庵,过池边小桥,越三岭,溪回山合,木石森丽,一转一奇,殊嫌所望。二十里,过上方广,至石梁,礼佛昙花亭,不暇细观飞瀑。下至下方广,仰视石梁飞瀑,忽在天际。闻断桥、珠帘尤胜,僧言饭后行,犹及往返。遂由仙筏桥向山后越一岭,沿涧八九里,水瀑从石门泻下,旋转三曲。上层为断桥,两石斜合,水碎迸石间,汇转入潭;中层两石对峙如门,水为门束,势甚怒;下层潭口颇阔,泻处如阙,水从坳中斜下。三级俱高数丈,各极神奇,但循级而下,宛转处为曲所遮,不能一望尽收。又里许,为珠帘水,水倾下处甚平阔,其势散缓,滔滔汨汨。余赤足跳草莽中,揉木缘崖,莲舟不能从。暝色四下,始返。停足仙筏桥,观石梁卧虹,飞瀑喷雪,几不欲卧。

初四日 天山一碧如黛。不暇晨餐,即循仙筏上昙花亭,石梁即在亭外。梁阔尺余,长三丈,架两山坳间。两飞瀑从亭左来,至桥乃合流下坠,雷轰河隤,百丈不止。余从梁上行,下瞰深潭,毛骨俱悚。梁尽,即为大石所隔,不能达前山,乃还。过昙花,入上方广寺。循寺前溪,复至隔山大石上,坐观石梁。为下寺僧促饭,乃去。

[壬申(1632)三月]十六日 又十里,过上方广寺,抵昙花亭,观石梁奇丽,若初识者。

## 螺蛳潭上所见

摘要 选译《游天台山日记(后)》。崇祯五年(1632)三月十四日,徐霞客偕族兄徐仲昭从宁海发骑,开始他第二次天台山之游。十六日,上华顶,观日出;抵昙花亭,观石梁奇丽。十七日,抵天台县,即东下高明寺。十八日,游第一次来天台山时未游的高明寺附近的石笋峰和峰下北边的螺蛳潭。这天的日记就记述了他游览这些景观的所见所感。他称石笋峰“矗立涧中,涧水下捣其根,悬而为瀑”,是“水石奇胜处”。他把螺蛳潭上最里面的两崖之上横嵌的“一石”说成“俨若飞梁”,认为“梁内飞瀑自上坠潭中”,那瀑布的高度和昙花亭前的石梁飞瀑相等,也就是说,他在这里看到了又一处石梁飞瀑的奇丽之景。不但如此,他还认为这里的石梁飞瀑“四旁重崖回映,可望而不可即”,这一特色不是昙花亭前的石梁所能比,可见徐霞客对螺蛳潭上的石梁飞瀑情有独钟,同时也反映了昙花亭前的石梁飞瀑给他的印象有多深。

[壬申(1632)三月]十八日 徐仲昭在圆通洞坐着。高明寺里的僧人带我去探寻奇异的石笋峰。沿着潺潺的溪水,我们一路向东,来到螺溪,再顺着溪谷逆流北上。两岸悬崖峭石夹道耸立,透过树的顶端,随处可见崖顶上纷纷而下的飞瀑。我们小心翼翼地踩着溪涧的岩石,跋涉于溪流之中。走了大约七里,眼前呈现出别一种胜景,山峦曲折环绕,溪水从山峰上跌宕而下,不知不觉我们已来到石笋峰底。抬头仰视,石笋峰隐隐绰绰,看不真切,因为右边的崖壁挡住了视线。我们从崖壁的缝隙中穿越而下,反而走出峰底来到石笋峰上面,这才发现原来是一块岩石矗立在山涧中,涧中的流水一泻千里,直捣岩石根部,然后腾空而起,喷薄而出,形成瀑布,这样的景致,可算是水石俱佳,风光奇丽。沿着溪水往北转,两岸的崖壁越来越陡峭,崖壁下面有水汇积成潭,这就是螺蛳潭。在潭边伫立,见上面崖壁如刀削斧劈,下面潭水深不可测。从崖石一侧攀住悬挂着的藤条而上,盘坐在崖石上,远远地斜视螺蛳潭内。只见潭上的石壁从中间劈分成四块,像纵横相交的道路一样,而潭水顺着裂隙往下冲去,看不

到潭的边际。潭上最里面的两处崖壁上,横嵌着一块巨石,俨然像凌空架起的石桥。巨石后的瀑布从上面坠落到潭中,这瀑布的高度和昙花亭前的石梁飞瀑相当,但其四周有重重山崖环绕映衬,可望而不可即,这景致却不是昙花亭前的石梁所能比的。听说再往上有一处叫“仙人鞋”的景观,位于寒风阙的左边,翻过山岭就可以抵达。不料这时突然天降大雨,无法继续前行,于是我们返回松风阁休息。

#### 原文

十八日 仲昭坐圆通洞,寺僧导余探石笋之奇。循溪东下,抵螺溪。溯溪北上,两崖峭石夹立,树巅飞瀑纷纷。践石蹶流,七里,山回溪坠,已到石笋峰底。仰面峰莫辨,以右崖掩之也。从崖侧逾隙而下,反出石笋之上,始见一石矗立涧中,涧水下捣其根,悬而为瀑,亦水石奇胜处也。循溪北转,两崖愈峭,下汇为潭,是为螺蛳潭,上壁立而下渊深。攀崖侧悬藤,踞石遥睇其内。潭上石壁中劈为四,岐若交衢。然潭水下薄,不能窥其涯涘。最内两崖之上,一石横嵌,俨若飞梁。梁内飞瀑自上坠潭中,高与石梁等。四旁重崖回映,可望而不可即,非石梁所能齐也。其上有“仙人鞋”,在寒风阙之左,可逾岭而至。雨骤,不成行,还憩松风阁。